

V Bruseli 17. októbra 2016
(OR. en)

13342/16

ENV 660
CLIMA 140
AGRI 553
IND 213
PROCIV 69
RELEX 845
MED 51
DEVGEN 223

VÝSLEDOK ROKOVANIA

Od:	Generálny sekretariát Rady
Dátum:	17. októbra 2016
Komu:	Delegácie
Č. predch. dok.:	12681/16 ENV 614 CLIMA 121 AGRI 508 IND 202 PROCIV 62 RELEX 802 MED 45 DEVGEN 208
Predmet:	Udržateľné hospodárenie s vodami – závery Rady (17. októbra 2016)

Delegáciám v prílohe zasielame závery Rady o udržateľnom hospodárení s vodami, ktoré prijala Rada na svojom 3 491. zasadnutí 17. októbra 2016.

Udržateľné hospodárenie s vodami

– závery Rady –

PRIPOMÍNAJÚC závery Rady o diplomacii EÚ v oblasti vody z 22. júla 2013¹; o koncepcii na ochranu vodných zdrojov Európy zo 17. decembra 2012²; o ochrane vodných zdrojov a integrovanom udržateľnom vodnom hospodárstve v EÚ i mimo nej z 21. júna 2011³; o integrovanom zvládaní povodňových situácií v EÚ z 12. mája 2011⁴; o nedostatku vody, suchu a adaptácii na zmenu klímy z 11. júna 2010⁵; o nedostatku vody a suchách z 30. októbra 2007⁶; a Akčný plán EÚ pre obehové hospodárstvo z 20. júna 2016⁷;

PRIPOMÍNAJÚC hlavné legislatívne nástroje EÚ v oblasti vodohospodárskej politiky, najmä rámcovú smernicu EÚ o vode⁸, smernicu o povodňových rizikách⁹ a rámcovú smernicu o morskej stratégii¹⁰;

PRIPOMÍNAJÚC všeobecný environmentálny akčný program Únie do roku 2020 „Dobrý život v rámci možností našej planéty“¹¹ a smernicu o priemyselných emisiách¹², a najmä ich ustanovenia týkajúce sa vody;

PRIPOMÍNAJÚC závery Rady o hodnotení stratégie EÚ v oblasti biodiverzity do roku 2020 v polovici trvania zo 16. decembra 2015¹³, a najmä otázky sladkovodnej a morskej biodiverzity;

¹ 12493/13.

² 17872/12.

³ 11308/11.

⁴ 9241/11 + COR 1.

⁵ 11061/10.

⁶ 13888/07.

⁷ 10518/16.

⁸ Smernica 2000/60/ES z 23. októbra 2000 (Ú. v. ES L 327, 22.12.2000, s. 1).

⁹ Smernica 2007/60/ES z 23. októbra 2007 (Ú. v. EÚ L 288, 6.11.2007, s. 27).

¹⁰ Smernica 2008/56/ES zo 17. júna 2008 (Ú. v. EÚ L 164, 25.6.2008, s. 19).

¹¹ Rozhodnutie č. 1386/2013/EÚ z 20. novembra 2013 (Ú. v. EÚ L 354, 28.12.2013, s. 171).

¹² Smernica 2010/75/EÚ z 24. novembra 2010 (Ú. v. EÚ L 334, 17.12.2010, s. 17).

¹³ 14950/15.

PRIPOMÍNAJÚC program trvalo udržateľného rozvoja do roku 2030 a jeho ciele trvalo udržateľného rozvoja a ZDÔRAZŇUJÚC jeho ustanovenia týkajúce sa vody, predovšetkým cieľ č. 6 (zabezpečiť dostupnosť vody, udržateľné hospodárenie s vodou a hygienu pre všetkých), cieľ č. 13 (prijať naliehavé opatrenia na boj proti zmene klímy a jej vplyvom), cieľ č. 14 (zachovať a udržateľne využívať oceány, moria a morské zdroje na účely trvalo udržateľného rozvoja) a s nimi súvisiace ciele;

PRIPOMÍNAJÚC sendaiský rámec pre znižovanie rizika katastrof na roky 2015 – 2030, ktorého cieľom je okrem iného zvýšiť odolnosť spoločnosti a životného prostredia, ako aj zásady OECD v oblasti správy vodných zdrojov, ktoré Ministerská rada OECD uvítala na zasadnutí 4. júna 2015;

VÍTAJÚC, že Dohovor OSN o vodných tokoch¹⁴ nadobudol platnosť a Dohovor o ochrane a využívaní hraničných vodných tokov a medzinárodných jazier¹⁵ sa stal globálnym nástrojom; UZNÁVAJÚC, že oba dohovory zohrávajú cennú úlohu pri podpore a uľahčovaní udržateľného hospodárenia s hraničnými vodami, a ZDÔRAZŇUJÚC úlohu morských dohovorov pri vykonávaní rámcovej smernice o morskej stratégii;

PRIPOMÍNAJÚC výsledky 7. svetového fóra o vode, v ktorých sa okrem iného uznáva, že je naliehavo potrebné udržateľným spôsobom riešiť výzvy súvisiace s vodou¹⁶, ako aj správu Svetového ekonomického fóra o globálnych rizikách z roku 2016, podľa ktorej je voda na treťom mieste spomedzi desiatich najväčších rizík, ktoré môžu mať výrazný negatívny vplyv na spoločnosť a hospodárstvo;

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE

1. UZNÁVA, že vody v Európskej únii sú vystavené tlaku spôsobenému okrem iného znečisťovaním vody, zvyšujúcim sa dopytom po vode a rýchlosťou a intenzitou využívania pôdy a vplyvom zmeny klímy, čo ohrozuje bezpečnosť dodávok vody a zhoršuje negatívne účinky sucha a nedostatku vody, najmä v Stredozemí, ale čoraz viac aj v ďalších oblastiach EÚ;

¹⁴ Dohovor OSN o práve neplavebného využívania medzinárodných vodných tokov (1997).

¹⁵ Dohovor EHK OSN o ochrane a využívaní hraničných vodných tokov a medzinárodných jazier (1992).

¹⁶ Ministerské vyhlásenie prijaté na 7. zasadnutí Svetového fondu na ochranu prírody 13. apríla 2015 v Kjondžu, Kórejská republika.

2. UZNÁVA, že zmena klímy a účinky zvýšeného výskytu výdatných zrážok, ako aj intenzívnejšie využívanie pôdy môžu spôsobiť prívalové povodne a zmeniť záplavové fenomény v rôznych častiach Európy;
3. UZNÁVA, že EÚ má vysoký podiel povodí, ktoré sú spoločné pre dva alebo viaceré členské štáty, pričom regióny EÚ majú rozličné fyzikálno-zemepisné danosti, životné prostredie a klimatické podmienky, ktoré majú vplyv na všetky aspekty spoločnosti a hospodárstva vrátane hospodárenia s vodami; ZDÔRAZŇUJE, že na dosiahnutie cieľov politiky EÚ v oblasti vodohospodárskej politiky je preto potrebná flexibilita opatrení, a UZNÁVA, že vzhľadom na to, že jedno riešenie nie je vhodné pre všetkých, by členské štáty mali prijať opatrenia prispôbené osobitným potrebám a podmienkam, pokiaľ budú zároveň dodržiavať právne predpisy EÚ;
4. ZDÔRAZŇUJE potrebu v plnom rozsahu jednotne a efektívne realizovať existujúcu vodohospodársku politiku EÚ a plniť ciele *aquis* EÚ týkajúce sa vody a ZDÔRAZŇUJE význam zabezpečenia ochrany vôd pred ďalším zhoršovaním ich stavu a zabezpečenia dostatočných dodávok kvalitnej vody pre obyvateľstvo a pre všetky ostatné udržateľné spôsoby využívania vody, a to najmä prostredníctvom
 - presadzovania udržateľného využívania vody založeného na vhodnej ochrane vodných zdrojov a hospodárení s nimi s prihliadnutím na kvantitatívne a kvalitatívne aspekty,
 - ochrany všetkých vodných útvarov a postupného zabezpečenia ich dobrého stavu, v súlade s hlavnými cieľmi rámcovej smernice o vode,
 - presadzovania nových integrovaných a účinnejších prístupov k zberu a čisteniu komunálnych odpadových vôd.
5. OCEŇUJE pokrok, ktorý sa doteraz dosiahol, a UZNÁVA výzvy na dosiahnutie cieľov vodohospodárskej politiky EÚ a dobrého stavu všetkých vôd EÚ; PODČIARKUJE v tejto súvislosti význam jednotnosti politík a ZDÔRAZŇUJE, že ciele vodohospodárskej politiky EÚ vrátane udržateľného využívania vody a hospodárenia s ňou by sa mali na všetkých úrovniach lepšie začleniť do ďalších relevantných politík, ako je napríklad potravinárstvo, poľnohospodárstvo, rybárstvo, energetika, doprava, priemysel, priestorové plánovanie, rozvoj miest a cestovný ruch, ako aj do príslušných finančných mechanizmov EÚ;

6. VYZÝVA členské štáty, aby sa pri výbere spôsobov a prostriedkov na dosiahnutie cieľov vodohospodárskej politiky EÚ usilovali nájsť vyváženú kombináciu zelenej a technickej infraštruktúry; ZDÔRAZŇUJE, že využívanie opatrení zelenej infraštruktúry, ako je prírodné zadržiavanie vody, môže ochrániť a zlepšiť potenciál zachytávania vody v krajine, pôde a vo vodných kolektoroch, čím sa znižuje riziko záplav a zlepšuje stav vodných útvarov, a UZNÁVA, že na riešenie sucha a povodní v reálnom čase môžu byť potrebné opatrenia technickej infraštruktúry;
7. ZDÔRAZŇUJE význam udržateľnej spotreby a výroby (SCP) a obehového hospodárstva ako prostriedkov na dosiahnutie udržateľného využívania a riadenia prírodných zdrojov vrátane vody a zdrojov z odpadovej vody a ZDÔRAZŇUJE, že udržateľné hospodárenie s vodami a precízne plánovanie v rámci manažmentu povodí sú predpokladom dosiahnutia obehového hospodárstva a môžu k nemu účinne prispieť;
8. ZDÔRAZŇUJE význam udržateľného znižovania spotreby vody zo strany hospodárskych odvetví a občanov EÚ a VYZÝVA členské štáty, aby vo vhodných prípadoch prijali opatrenia na podporu efektívneho využívania vody vo všetkých relevantných hospodárskych odvetviach, a to okrem iného:
- zabezpečením toho, aby politiky stanovovania ceny vody primerane stimulovali spotrebiteľov k efektívnemu využívaniu vodných zdrojov,
 - investovaním do znižovania strát a únikov vody,
 - zlepšovaním systémov na rozdeľovanie vody, a to aj prostredníctvom zavádzania vodných účtov,
 - vytvorením a rozvíjaním doplňujúcej infraštruktúry na zásobovanie vodou, pričom sa zohľadnia relevantné opatrenia na predchádzanie a prispôbenie sa nedostatku vody a suchám, ako aj opatrení na presadzovanie efektívneho využívania vody a riadenia dopytu po vode,
 - presadzovaním inovačných technológií a postupov umožňujúcich udržateľné a efektívne využívanie a opätovné využívanie vody, okrem iného v súvislosti so zavlažovacími systémami, poľnohospodárstvom, priemyslom a cestovným ruchom,
 - presadzovaním využívania nástrojov na výpočet nákladov na životný cyklus, a to aj v rámci verejného obstarávania,

- zvyšovaním informovanosti spotrebiteľov o potrebe optimalizovať využívanie vody, čím sa posilní kultúra šetrenia vodou,
 - prehĺbovaním znalostí a zlepšovaním zberu a analýzy údajov, okrem iného aj o vplyve zmeny klímy a o systémoch včasného varovania,
 - zlepšovaním hospodárenia s vodami na úrovni povodí a na miestnej úrovni.
9. ZDÔRAZŇUJE, že popri iných opatreniach zameraných na šetrenie vodou a efektívnosť jej využívania môže opätovné využívanie vody predstavovať dôležitý nástroj na riešenie nedostatku vody a prispôsobenie sa zmene klímy ako súčasť integrovaného hospodárenia s vodami; VYZÝVA členské štáty, aby prijali opatrenia na podporu opätovného využívania vody, vo vhodných prípadoch zohľadnili regionálne podmienky a zároveň zabezpečili vysokú úroveň ochrany ľudského zdravia a životného prostredia, pretože opätovné využívanie vody môže priniesť výhody z hľadiska hospodárskych úspor, ochrany životného prostredia, stimuluovania investícií do nových technológií a vytvárania zelených pracovných miest; ZDÔRAZŇUJE, že správne upravená komunálna odpadová voda sa môže opätovne použiť na rôzne účely v poľnohospodárstve, v priemyselných aplikáciách, udržateľnom rozvoji miest a ochrane ekosystémov, a so záujmom BERIE NA VEDOMIE zámer Komisie predložiť v roku 2017 návrh týkajúci sa minimálnych požiadaviek na opätovne využívanú vodu v EÚ;
10. PODČIARKUJE, že precízne vodohospodárske plánovanie a udržateľné hospodárenie s vodami vo vzťahu k povodiam, rizikám povodní a such sú nenahraditeľnými súčasťami udržateľného rozvoja, a preto si vyžadujú účinné zapojenie všetkých zainteresovaných strán, medzi ktoré patria nielen vlády, ale aj občianska spoločnosť, výskumní pracovníci a súkromný sektor;
11. ZDÔRAZŇUJE, že pobrežné a morské vody sú tiež vystavené tlakom na mori a na pevnine, a VYZÝVA členské štáty, aby predložili a čo najskôr uskutočnili programy opatrení podľa rámcovej smernice o morskej stratégii, ktoré budú ambiciózne a zosúladené s programom opatrení v rámci rámcovej smernice o vode a plánmi manažmentu povodí, ako aj s plánmi riadenia povodňových rizík, a tak pokročili smerom k dosiahnutiu dobrého environmentálneho stavu morských vôd do roku 2020;

12. ZDÔRAZŇUJE význam posilnenia cezhraničnej vodohospodárskej spolupráce na báze subsidiarity, proporcionality a reciprocity v rámci EÚ i medzi EÚ a tretími krajinami, ako aj medzi riečnymi komisiami alebo komisiami pre povodia riek a námornými komisiami i ostatnými relevantnými aktérmi zaoberajúcimi sa udržateľným využívaním vody a hospodárením s vodami, nedostatkom vody, povodňami a suchami;
13. VYZÝVA Komisiu a členské štáty, aby:
- spolupracovali pri jednotnom vykonávaní legislatívnych a nelegislatívnych vodohospodárskych nástrojov politik a existujúcich noriem EÚ,
 - používali inovačné, vedecké a ciele prístupy s cieľom zabezpečiť udržateľné využívanie a vodných zdrojov a hospodárenie s nimi a chrániť a zlepšovať stav vodného prostredia v rámci EÚ.
14. ZDÔRAZŇUJE význam účinnej interakcie a jednotnosti medzi smernicami týkajúcimi sa politiky v oblasti vody;
15. ZDÔRAZŇUJE, že rámcová smernica o vode a smernica o povodňových rizikách sú hlavnými vodohospodárskymi nástrojmi na riešenie vplyvov zmeny klímy na množstvo a kvalitu vody a vykonávanie adaptačných opatrení;
16. KONŠTATUJE, že rámcovú smernicu o vode preskúma Komisia v roku 2019, a teda že čas, ktorý je k dispozícii na prípravu, je krátky, a VYZÝVA Komisiu, aby v spolupráci s členskými štátmi v dostatočnom predstihu pred preskúmaním rámcovej smernice o vode v roku 2019 vypracovala včasné a právne podložené možnosti nepretržitého a ambiciózneho vykonávania na vnútroštátnej úrovni do roku 2027 a po ňom a pritom zohľadnila pretrvávajúce i nové výzvy pre plánovanie hospodárenia s vodami.
-